

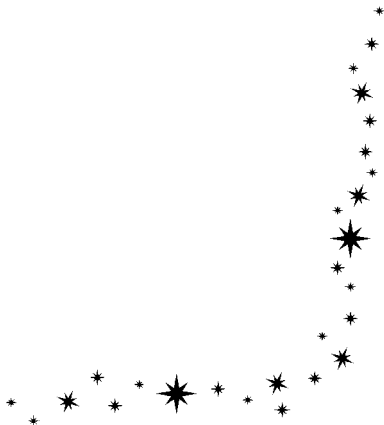
*Читайте о приключениях Эмили  
в доме на перекрестке миров:*

*Эмили и волшебная дверь*

*Эмили и волшебное отражение*

*Эмили и волшебный сундук*

*Эмили и волшебная лестница*





*Истории про магическую Британию...*

*Роуз и тайна магии*

*Роуз и магия холода*

*Роуз и магия маски*

*Роуз и магия зеркала*

*Аили и запретная магия*

*Аили и магия дракона*

*Аили и узник магии*

*Аили и магия перемен*

*...и волшебную Венецию:*

*Оливия, или Волшебный конь*

*Мия, или Сестра русалки*

*Колетта, или Кот в маске*

*Мариана, или Девочка из стекла*






Холли Вебб

# Роуз

и магия зеркала

#эксмодетство  
Москва  
2019





УДК 821.111-31-053.2  
\* ББК 84(4Вел)-44  
В26

Holly Webb

ROSE AND THE SILVER GHOST

Text © HollyWebb 2011

The right of HollyWebb to be identified as the author of this work has been asserted

by her in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act, 1988.

**Вебб, Холли.**

В26      Роуз и магия зеркала : [повесть] / Холли Вебб ; [пер. с англ. И. С. Соколовой]. — Москва : Эксмо, 2019. — 352 с. — (Тайны волшебников).

ISBN 978-5-699-93639-7

Роуз, юная ученица волшебника, никогда даже подумать не смела, чтобы взять что-нибудь чужое. Только это зеркало — особенное. Вместо своего отражения Роуз увидела в нем незнакомую девушку. Хозяйка зеркала — пожилая вредная леди — не дает зеркало даже на минуточку. Поэтому Роуз пришлось его временно... украсть.

Но девочка и не предполагала, что этот неблагоприятный поступок приведет к длинной цепочке невероятных событий.

**УДК 821.111-31-053.2**  
**ББК 84(4Вел)-44**

© Соколова И., перевод на русский язык,  
2017

© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2019

**ISBN 978-5-699-93639-7**



Посвящается Джону



A decorative arrangement of stars of various sizes and shapes, scattered around the title.

# Глава 1

— И-раз-два-три, и-раз-два-три, и —  
поворачивайся, девочка!

Роуз вздохнула и покорно повернулась. Танцевать ей последний раз доводилось в венецианском дворце, освещенном сотнями свечей на хрустальных люстрах, подвешенных к потолку. Ее окружали придворные дамы в масках и музыка, уносившая ее в водоворот серебряных переливов.

Дребезжащее звяканье пианино — совсем не то, что венецианский оркестр,

\* \* Холли Вебб

под эти звуки ноги не желали сами пускаться в пляс. А тут еще Белла отказывается повиноваться строгим требованиям мисс Фелл касательно вежливых фигур кадрили и постоянно выписывает ногами затейливые кренделя, чего мисс Фелл не одобряет. Даже самая развеселая мелодия покажется безрадостной, если каждые несколько тактов пианино будет замолкать, а пианистка — возмущенно шипеть.

Роуз прикрыла глаза и вспомнила, как приятно было держать мягкие белые меховые перчатки, а не тонкие горячие пальцы Изабеллы.

— Роуз! Ну хоть ты-то! Шассе!<sup>1</sup> Ох, хватит, прекратите, я больше этого не вынесу. Передайте горничным, что я выпью чаю с лавандовым печеньем у себя в комнате. — Мисс Фелл невероятно энергично для такой пожилой дамы вскочила

---

<sup>1</sup> Шассе — в танцах несколько па, объединенных в танцевальную фигуру. (Прим. ред.)



с табурета и широкими — насколько это возможно для истинной леди — шагами покинула комнату.

Роуз опустилась на позолоченный стульчик и покачала головой:

— Миссис Джонс удар хватит. Я почти уверена, что на кухне нет лавандового печенья. Она заставит Сару булавкой делать дырочки в обычном печенье и засовывать туда лаванду.

— Мисс Фелл наверняка это известно, если она такая сильная волшебница, — задумчиво сказала Белла, скользя по натертому паркету идеальными па шассе, а затем усаживаясь на подоконник рядом со стулом Роуз.

— Уж тебе-то точно известно. — Девочки обменялись взглядом, и Роуз опустила глаза, еле заметно улыбаясь. Всего лишь несколько месяцев назад она была сиротой из приюта. Беллу она впервые увидела, когда разжигала камин в ее спальне. Из приюта ее забрали, чтобы

\* \* Холли Вебб

сделать самой младшей горничной в доме отца Беллы, Алоизиуса Фаунтина, который служил советником у короля. Но затем ученик мистера Фаунтина, несносный Фредди, обнаружил, что Роуз тоже умеет творить волшебство, и все изменилось. Могла ли она помыслить, что когда-нибудь будет учиться танцам — пусть уроки и оказались чудовищными?

Мисс Фелл жила в доме мистера Фаунтина с тех самых пор, как они вернулись из Венеции, куда ездили в погоне за безумным чародеем Госсамером. Она совершенно не походила на скромную гувернантку, но несмотря на это, она взяла воспитание Беллы в свои руки и настояла, чтобы Роуз тоже присутствовала на уроках. Она также вздумала преподавать некоторые предметы Фредди, но тот завел привычку страдать неведомыми болезнями в дни занятий этикетом и генеалогией.

Мистер Фаунтин в любом случае собирался найти Белле новую гувернантку,

так как девочка вконец довела несчастную мисс Анструдер перед их отъездом в Венецию. В Белле начинало просыпаться волшебство — и она не могла его как следует контролировать. Роуз смутно подозревала, что Белла не очень-то и старается, потому что так веселее. К сожалению, волшебство в ней было невероятно мощным.

Никто даже не осознавал, насколько мощным, пока они не высадились в Дувре две недели назад. Как и предсказывал мистер Фаунтин, венецианский корабль едва дал им сойти на берег и тут же снова отплыл. Капитан, похоже, нисколько не нуждался в попутном ветре, и заколдованные паруса надулись сами по себе, несмотря на штиль.

Роуз и вся компания остались одни на пристани, чего с мистером Фаунтином не должно было случаться. Стоял жуткий холод, и Роуз чувствовала себя покинутой, глядя на серую воду и не менее серое не-

\* Холли Вебб

бо. Казалось, вот-вот опять пойдет снег, но он хотя бы прикроет грязную слякоть под ногами. Поездка в Венецию оказалась опасной, страшной и чуть не стоила им жизни — но в то же время там было захватывающе интересно, а родина оказалась им унылый прием. На всех стенах были расклеены потрепанные объявления о мобилизации, и война с Талисийской империей казалась ближе и неизбежнее, чем когда они уезжали.

Белла прижалась к Роуз и стонала, спрятав руки в огромной белой меховой муфте. Ее голубые глаза на измученном, замерзшем лице словно стали еще больше.

— Хочу карету! — хныкала она. — Мне холодно. Папа, вызови карету. Хочу домой!

— Хочу, хочу... — проворчал Фредди. — Не волнуйтесь, сэр, я сбегая в трактир и потребую карету. Присядьте пока вот на эту тумбу. — Он подвел хозяина к же-

лезной швартовной тумбе, встревоженно осматривая то место на жилете, куда мистера Фаунтина ранили кинжалом. Юный лакей Билл помог ему усадить волшебника. — И не давайте Белле дойти до истерики. От этого у вас точно опять рана откроется.

— Спасибо, Фредерик. — Мистер Фаунтин устало вздохнул. Холод, очевидно, действовал на него так же, как на Беллу.

— Нет у меня никакой истерики! — Белла шлепнула Фредди по руке. — Я не позволю говорить о себе такие гадости. Извинись! Папа, скажи ему!

— Белла, милая! — Мисс Фелл надменно нахмурилась. — Веди себя как леди, будь добра.

— Я не леди, мне восемь лет, и мне холодно, и я хочу домо-о-о-о-ой! — Последнее слово переросло в жуткий вой, и Роуз закрыла руками уши, в которых начала пульсировать боль в такт колебаниям голоса Беллы.

\* Холли Вебб

С ближайшего корабля, большого клипера, слышались крики; мачты на судне затряслись, а матросы попадали на палубу, обхватив головы руками.

— Белла, прекрати... Пожалуйста... — прошептала Роуз. Надежды на то, что Белла услышит ее, не было. Как у нее это получается? Она всегда умела пронзительно кричать — мисс Анструдер уволилась из дома Фаунтинов после того, как от Беллиных воплей у нее из ушей пошла кровь. Но такого, как сейчас, еще не было.

Шквал звука на мгновение приостановился, и Роуз смогла открыть глаза, но Белла лишь переводила дыхание. Еще секунда — и вой начнется снова. В ужасе оглядевшись, Роуз поняла, что остальные держатся за уши так же, как и она сама. Билл упал на землю и натянул ливрею на голову. Мистер Фаунтин обессиленно сползал с тумбы. Фредди пытался его поддерживать, прижимаясь лицом

к плечу хозяина в надежде защитить уши.

Отец Беллы! Она же убьет его! Роуз решительно шагнула к Белле, которая, кажется, и сама пострадала от звука. Она лежала на снегу, свернувшись клубочком и продолжая издавать все тот же потусторонний звук.

— Белла! — Роуз настойчиво дернула ее за плечо и вскрикнула. Даже убрать от уха одну руку было мучительно больно. — Белла, перестань! БЕЛЛА! — Разозлившись, Роуз прибегла к лекарству миссис Джонс для впавших в истерику горничных и ударила Беллу по щеке.

Крик резко прекратился, Белла подняла голову и посмотрела на Роуз, прижимая к щеке ладонь.

— Ты меня ударила?

Роуз осторожно отступила.

— Да, — призналась она, спрашивая себя, не пора ли бежать. Но Белла выгля-